

DES PROJETS AMBITIEUX
UN ÉTÉ BIEN REMPLI

Championnats
de France
RETOUR EN IMAGES

**LES PRO
À L'HONNEUR**

N°191 - 4€ - JUIN 2013



3 590980 000017

RStA

FABRICANT PALAS PALETAS & PALETONS
ARTICLES DE PELOTE BASQUE

NOUVEAUTÉS

Paleta cuir

- Sélection du fil du bois dû à un sciage spécial
- Meilleur répondant
- Solidité supérieure
- Existe aussi en modèle enfant

Paletton sans vis

- Lamelles assemblées et collées en bois blanc et bois rouge
- Excellent répondant
- Très bonne solidité
- Manche droit ou petit bec
- Poids de 400 à 440 g
- Existe aussi en modèle éducatif

Palas ventilées

Nouvelle fabrication
beaucoup plus résistante



TOUT POUR LA PELOTE BASQUE SUR

www.rsta-perry.fr

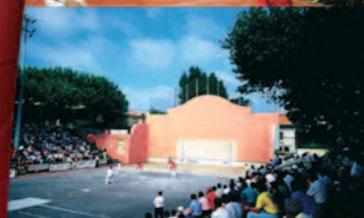
SARL PERRY Route de Bayonne 64400 MOUMOUR
TÉL. 05 59 39 63 04 E-MAIL : sarlperry@yahoo.fr

ALTELA

filets
de sport

Spécialiste de la pose
de filets de pelote basque
dans les trinquets
et murs à gauche

Filets conformes
aux prescriptions
de la Fédération
Française de
Pelote Basque



tél (33) 05 62 33 90 84

ZI Lasgarrènes - 65600 Séméac - fax (33) 05 62 33 85 86 - contact@altela.com - www.altela.com

EDITO

Du bilan aux projets



Notre première Assemblée Générale du 13 avril s'est bien déroulée. Plusieurs points ont été débattus et validés :

- la mise en place d'un logiciel commun à toutes les ligues,
- la divulgation et l'adoption des comptes,

- une présentation générale des futures assises par notre consultant Jean Bac.

Qu'on se le dise, il y aura un tournant, il ne faudra pas trop attendre pour présenter et réaliser les réformes nécessaires. Les équipes se sont d'ores et déjà mises au travail pour réfléchir et proposer des modifications ou améliorations au sein de notre fédération. Plus de vingt-cinq personnes sont déjà inscrites et ont commencé à travailler sur l'avenir de la pelote. Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues et peuvent encore s'inscrire au secrétariat de la Fédération.

Par ailleurs, les deux premiers rendez-vous importants sur le plan sportif ont été réussis. En effet, le public était nombreux aux finales professionnelles de Main Nue et de Cesta Punta. Toutes les places assises au Trinquet Moderne de Bayonne étaient occupées, et au Jaï Alai de Biarritz, faute de places assises, des spectateurs sont restés debout (plus de 1 500 personnes).

Ce succès a été obtenu grâce à l'investissement des dirigeants (fédération et clubs), des bénévoles ainsi que du personnel de la FFPB.

Je les en remercie ainsi que les sportifs qui nous ont livré une compétition de haut niveau, servie par une présentation de qualité; un beau travail d'équipe.

Le prochain rendez-vous important aura lieu lors de la Grande Semaine du 11 au 18 août.

Lilou Echeverria

PARTENAIRES OFFICIELS
ET INSTITUTIONNELS
DE LA FÉDÉRATION
FRANÇAISE DE PELOTE
BASQUE



FOURNISSEURS OFFICIELS
DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE
DE PELOTE BASQUE



4-7 ACTUALITÉS

- Interview avec Lilou Echeverria, Président de la FFPB.
- Coupes d'Europe des Clubs 2013.
- Championnat du Monde Professionnel de Cesta Punta.
- Pass'Pelote : renforcement et ouverture.
- Grande Semaine de Pelote Basque.
- Championnat de France UNSS.

8 PORTRAITS

- Raphaël Yvon: un projet EPS à suivre.

10-11 DOSSIER

- L'esprit solidaire et sportif de la pelote basque à Brive.

12-19 COMPÉTITIONS

- Pasaka : Ascain vainqueur.
- Paleta pelote de cuir : suspense et haut niveau.
- Cesta punta amateur : des finales de haute tenue.
- Cesta punta professionnel : le public a suivi.
- Main nue amateur : dans le respect de la logique.
- Main nue Élite Pro : un duo de choc.
- Frontenis/paleta pelote de cuir : des jeunes passionnés.
- Xare/main nue : les jeunes font le spectacle.

20-21 ÉCOLES DE PELOTE

- École de pelote Ile de France.
- Du loisir à la compétition, un guide : le plaisir.

22-23 JEUX ET TECHNIQUES

- « Comment gérer une partie en place libre? ».
- École de Pelote Goizeko Izarra.

24-25 DTN

- Pôle de la Réunion, un fonctionnement original.

26 REGARDS

28 LES JUGES-ARBITRES

- Juges-arbitres : de la connaissance au respect des règlements.

30 HOMMAGES



FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE : 60 avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 Bayonne CEDEX - Tél. 05 59 59 22 34 / Internet: www.ffpb.net / email: ffpb@orange.fr / DIRECTEUR DE LA PUBLICATION: Evelyne Mourguy Capelier / CRÉATION, RÉALISATION: Valeurs du Sud: 05 59 140 140 / IMPRESSION: Docapost DPS/Parc d'activités du Bois de Teillac / 35150 JANZÉ / N° COMMISSION PARITAIRE: N°0517G86570/N°ISSN: 0991-3769 / ABONNEMENT: Normal: 15 € - Soutien: 20 € - Étranger: +5 € de frais d'envoi - Licenciés: 8 € - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB

Couverture: Benoît Mandagaran. Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.

Nous remercions l'aimable participation des photographes bénévoles.

(INTERVIEW AVEC LILOU ECHEVERRIA, PRÉSIDENT DE LA FFPB)

Analyser pour construire l'avenir

L'heure des bilans a sonné avec l'A.G. du 13 avril. Il s'agit de rebondir en prenant les bonnes décisions pour le développement de la Pelote Basque à tous les niveaux.



Le Président de la FFPB entouré de tous les Présidents de Ligues et du Président de la FIPV présents à l'A.G du 13 avril.

Cela fait maintenant quatre mois que vous avez pris la tête de la Fédération, vous avez pu faire un bilan sportif. Pouvez-vous partager votre analyse ?

Sur le plan sportif, nous avons vu qu'il faut tout réorganiser au niveau des championnats Nationale A et Professionnels. C'est un travail que nous avons commencé.

Comment comptez-vous organiser les championnats amateurs ?

Nous pensons regrouper les finales majeures de disciplines différentes sur un même week-end et sur un même site bien choisi, par exemple Paris, Bayonne, pour le trinquet, Brive, Toulouse... pour le fronton mur à gauche.

Avez-vous des projets pour les Professionnels de Cesta Punta ?

Bien sûr ! Même si le championnat 2012 est un succès avec un Jaï Alai débordant de public, de la convivialité et des performances sportives de haut niveau. Nous étudions des possibilités d'open sans aucune restriction, des parties distribuées sur l'ensemble du Pays Basque, nord et sud et aussi en dehors du Pays Basque.

Du nouveau aussi pour les Elite Pro à Main nue ?

Là aussi nous sommes en pleine réflexion, pour organiser un championnat par équipes,

qui se déroulerait entre octobre et fin avril. Les parties de poule se feraient sous forme de tournois à Paris, Toulouse, Pau et Bordeaux. Les phases finales, elles, auraient lieu au Pays Basque. Mais tout cela doit être discuté avec les organisateurs privés et finalisé avec la commission professionnelle, en concertation avec les joueurs.

Vous venez de clôturer l'Assemblée Générale de la FFPB. Quel point fort souhaitez-vous souligner ?

Tout d'abord le bon déroulement, l'approbation sur tous les éléments soumis au vote. Et notamment l'accord final sur l'adoption d'un logiciel commun à la Fédération et à toutes les ligues, qui va enfin permettre un travail harmonisé, rigoureux et plus efficace. Le vote à 92 % a eu lieu après un débat naturel et

constructif, où les questions légitimes ont trouvé des réponses pertinentes tant auprès du bureau fédéral que dans l'assistance.

Qu'en est-il des comptes ?

Cette année, le Commissaire aux comptes a pu approuver ces comptes et le déficit constaté de 67 000 euros, déficit de trésorerie, sera comblé en 2013, c'est notre volonté en tout cas, afin de pouvoir travailler à mettre en place notre projet en 2014.

Comment concluez-vous votre analyse ?

Par la nécessité d'avancer les Assises de la Pelote prévues dans notre projet pour la fin 2014. L'état des lieux montre que des réformes sont à mener urgemment. Pour cela nous avons besoin de l'avis de tous ceux qui aiment la pelote et sont prêts à s'investir dans son avenir.

Vous avez une date, des thèmes de réflexion ?

Ce sera les 13 et 14 septembre à Pau. Quatre grands thèmes ont été retenus :

- Comment apporter une lisibilité à nos championnats ? Quelle refonte des championnats envisager ?
- Comment accompagner nos jeunes dans les domaines scolaire, sanitaire et social ?
- Comment réunir les jeunes d'une part, les anciens, d'autre part dans des Conseils qui soient force de proposition pour le Comité Directeur fédéral ?
- Comment innover d'une part, et impliquer les structures privées d'autre part, afin de fortifier et de développer et professionnaliser tous ensemble la pelote ? ■



Juan Martinez et Alain Molbert ont reçu le trophée AFCAM 2012, respectivement Elite et Espoir, des mains de Christian Lagourgue, responsable FFPB après commission des juges-arbitres.



Coupes d'Europe des Clubs 2013

La coupe d'Europe des clubs en trinquet se déroulera cette année sur deux sites : Ayherre et Saint Pée sur Nivelle du 19 au 22 septembre.



Championnat du Monde Professionnel de Cesta Punta



Il se déroulera du 19 août au 28 août 2013 et se jouera, pour la première fois, sur plusieurs sites.

DATES	JAI ALAI	DATES	JAI ALAI
19 AOÛT	Biarritz	26 AOÛT	Demi-finale à Biarritz
21 AOÛT	Biarritz/Pau	27 AOÛT	Demi-finale à Saint Jean de Luz
22 AOÛT	Saint Jean de Luz	28 AOÛT	Finale à Biarritz
23 AOÛT	Gernika		



BIARRITZ
PLAZA BERRI
Master Pro

13/16/18 Août
Plaza berri

Xala - Zubieta / Martinez de Irujo - Zabaleta
Olaizola II - Beroiz / Bengoetxea - Albizu

Renseignements :
Plaza Berri : 05 59 22 15 72 ou 06 25 03 12 16

Nouveau Trinquet en Île de France



Le combat mené par Yves Baro, le Président de l'US Métro Pelote Basque, et l'ensemble de ses membres, a été récompensé. Un trinquet a été construit dans l'enceinte du Parc des Sports de la Croix de Berny pour le plus grand bonheur de ses licenciés. Ce club à Antony (92), particulièrement dynamique va, grâce à cet équipement, de donner un nouvel élan.

ZOOM SUR... PASS'PELOTE 2013

Renforcement et ouverture

Dans ses objectifs de promotion et de professionnalisation de la pelote basque, la FFPB développe l'action de découverte et de pratique vers les publics de vacanciers.



Sous la houlette de Gérard Rossi (en photo), responsable de la commission technique et pédagogique, le Pass'Pelote a été présenté sur la Côte d'Azur, à Villeneuve Loubet, lors du tournoi très réussi des écoles de pelote. De même, la Corse est invitée à rejoindre, cet été, les clubs proposant le Pass'Pelote. Beñat Cazenave, lui, l'a impulsé sur l'île de la Réunion.

Laurent Algalarrondo coordonne l'action des clubs et Centres de vacances EDF. Les adresses données par les « pass'pelotaris » permettent d'envoyer toute information utile (club proche du domicile, annonce de finales ou événements pelote). Le label fédéral garantit des prix modérés et l'encadrement par un diplômé d'État. La FFPB fournit signalétique, matériel de communication et pédagogique (instruments/pelotes).

Vous voulez intégrer le dispositif? Renseignements sur le site ffpb.net.

Liste des sites, à ce jour : Anglet, Arcachon, Biarritz, Hendaye, Hossegor, Mauléon, Oloron Ste Marie, Pau, St Jean de Luz, St Jean Pied de Port, Seignosse.



Avec la Fédération, découvrez la Pelote

Anglet
Arcachon
Biarritz
Hendaye
Pau
Hossegor
Mauléon
Seignosse
St Jean Pied de Port
St Jean de Luz
La Réunion
PACA Corse

PASS'PELOTE

FFPB
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

(91^{ÈME} GRANDE SEMAINE DE PELOTE BASQUE 2013)

Sous le signe de la culture et de la convivialité

Un forfait journée et un forfait semaine seront établis et la vente se fera également via billetterie sur internet ou sur des points de vente (Elkar à Bayonne...)



CONCOURS D’AFFICHES

Un concours est lancé à tous les peintres, dessinateurs, plasticiens, de tout âge. Il s’agit de réaliser une affiche pour la Grande Semaine de Pelote Basque 2013.

Les affiches doivent porter les écritures suivantes:

- En plus important:
 - « Grande Semaine de Pelote Basque »
- En moins grand:
 - « Finales des Championnats de France »
- Elles devront indiquer aussi:
 - du 11 au 18 août 2013.

Le cahier des charges est sur le site ffpb.net

Envoi des projets à la FFPB pour le 1^{er} juillet dernier délai. L’affiche primée sera présentée à la presse le 17 juillet.

LES JOURNÉES PHARES

Le 11 août, « Pilotaren Eguna » à Hasparren.

Pour cette ouverture, danse d’honneur aux joueurs de rebot Nationale A. Bertsu en hommage aux rebotistes à l’issue de la partie. Possibilité de se restaurer sur place sous chapiteaux. Après les parties de Main Nue, mutxiko sur la place, avant le spectacle des jeunes de Hasparren au mur à gauche.

Toute la journée, dehors sous toile ou au trinquet, Exposition-vente de produits de l’artisanat, d’instruments de jeu, de vêtements, de livres et d’œuvres d’art sur le thème de la pelote. Exposants amateurs, signalez-vous à: ffpbaccueil@orange.fr.

Euskal Irratiak devrait être présente pour un plateau. **Le 18 août, pour la clôture, repas et animations culturelles prévues à Cambo les Bains.** ■



Grande Semaine de Pelote Basque Finales Championnats de France d’Été

Samedi 10 août

MAULEON - Fronton municipal

16h30 Grand chistera benjamins & Juniors

Mercredi 14 août

GUETHARY - Fronton municipal

20h30 Grand chistera minimes & seniors Nat. B

Dimanche 11 août (Ouverture)

HASPARREN - Fronton municipal

9h Messe

10h30 Rebot seniors Nat. A

16h30 Main nue cadets & seniors Nat. A

Jeudi 15 août

ST ETIENNE de BAIGORRY - Fronton municipal

10h30 Rebot seniors Nat. B

16h30 Main nue minimes

Chistera joko garbi juniors

Lundi 12 août

HASPARREN - Fronton municipal

10h30 Report éventuel de la finale Rebot seniors Nat. A



Lundi 12 août

SAINT LON LES MINES - Fronton municipal

16h30 Main nue benjamins & seniors Nat. B

Lundi 12 août

CAPBRETON - Fronton mur à gauche

20h30 Paleta pelote de cuir juniors & seniors nationale B

Vendredi 16 août

ANGRESSE - Fronton municipal

16h30 Paleta pelote de gomme seniors Nat. B & seniors Nat. A

Mardi 13 août

SAINT PALAIS - Fronton municipal

10h30 Rebot cadets

16h30 Grand chistera cadets
Chistera joko garbi seniors Nat. B

Vendredi 16 août

ST JEAN PIED DE PORT - Fronton municipal

17h Grand chistera poussins & seniors Nat. A

Mardi 13 août

GUJAN MESTRAS - Fronton municipal

16h Pala seniors Nat. B & seniors Nat. A

Samedi 17 août

SALIES DE BÉARN - Fronton St Martin

10h30 Chistera joko garbi poussins, benjamins & minimes

Mercredi 14 août

BIDARRAY - Fronton municipal

16h30 Main nue poussins & juniors

Samedi 17 août

SALIES DE BÉARN - Fronton Mosqueros

17h Grand chistera Professionnels

Mercredi 14 août

ORTHEZ - Fronton mur à gauche

20h30 Paleta pelote de cuir cadets & seniors nationale A

Dimanche 18 août

CAMBO LES BAINS - Fronton municipal

10h30 Rebot juniors

16h30 Chistera joko garbi cadets & seniors Nat. A

Championnat de France UNSS



Marie-Claire et Lilou, lors de la remise des prix

« Pilota frantziako txapelketa » : les tee-shirts affichaient ce slogan pour le championnat de France Surf, Pilota et Tradition.

Marie-Claire Lesbats, Directrice du Service Départemental UNSS Pays Basque, l'a organisé de main de maître, solidement secondée par Ramuntxo Belly et ses collègues professeurs de sport.

Un grand succès avec 422 élèves inscrits (établissements publics ou privés), venus de la région de Toulouse/Midi-Pyrénées, du Béarn, des Landes, du Pays Basque et même de l'Académie de Poitiers (cf p.8), qui ont bravé la tempête avec enthousiasme.

Le mercredi 29 mai : accueil au stade de Bidart : 37 % de filles présentes sur la compétition, un pourcentage envié par la FFPB !

Ces jeunes collégiens et lycéens se sont répartis sur 18 sites pour jouer à :

- Main nue ou Paleta pelote de gomme creuse en trinquet
- Paleta pelote de gomme pleine ou à frontenis, en fronton mur à gauche.

Le soir, à Bidart, démonstration de Cesta punta, danses et spectacle, remise des prix, casetas pour faire découvrir les traditions de fête au Pays Basque. Les jeunes surfeurs étaient aussi présents, certains venus des îles du pacifique ! ■

Balle éducative pour les plus jeunes



© MC Delbos



Les jeunes de Villebois en pause-repas au trinquet Maitena.



© MC Delbos

A NOTER

ORGANIGRAMME FFPB

Dans l'organigramme paru dans le précédent Pilota, il manquait la **Commission Dom et des Pays franco-phones**, dont le responsable est Francis Pommies.

PRIX DES LICENCES adoptés pour 2014

Senior – Junior –
Dirigeant : 47 €
Cadet – Minime : 32 €
Benjamin – Poussin : 27 €
Professionnelle –
Elite Pro : 85 €
Individuelle : 49 €
Loisir : 27 €

PETITE ANNONCE

Deux jeunes de Brive intègrent la section sportive de haut niveau du lycée Cassin à Bayonne. Difficile de rentrer chez eux tous les week-ends, lors de grèves etc... Appel à des familles d'accueil sur le BAB (1 WE sur 2 en pension complète). Défraiement à discuter. Contacter le responsable de la section : R.Belly : 06 31 52 13 31 ou ramuntxo.belly@wanadoo.fr
Merci pour ces espoirs !

PILOTA, le seul magazine entièrement consacré à la Pelote Basque !

ABONNEZ-VOUS !

NOM..... Prénom.....

Adresse.....

Code Postal/Ville :.....

TARIFS 1 AN/4 numéros/Choisissez votre abonnement

NORMAL 15 €

DE SOUTIEN 20 €

LICENCIÉ 8 €

RÈGLEMENT par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB. Étranger : 5 € de frais d'envoi en sus
À retourner ou à déposer accompagné de son règlement à : Fédération Française de Pelote Basque
60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex



(LA PELOTE S'INVITE EN CHARENTE)

Raphaël Yvon : un projet EPS à suivre

Grâce au soutien du Principal du collège de Villebois Lavallette, les élèves jouent à main nue : une première en Charente !

Pilota : Raphaël, vous avez un parcours un peu atypique. Né en Charente, vous avez connu tardivement la pelote ?

R.Y. Oui, c'est grâce à des copains du surf, surf découvert à la Fac, que j'ai commencé à pratiquer la pelote. D'abord la pala puis la main nue que je lui préfère largement.

Pilota : Et vous avez décidé de la faire découvrir aux jeunes collégiens de Villebois ?

R.Y. Oui, l'an dernier, dans le cadre de l'Association Sportive (A.S), hors période de championnats UNSS, j'ai initié les jeunes à la main nue, durant la pause méridienne du mardi.

Pilota : Comment avez-vous procédé ?

R.Y. J'ai sollicité Beñat Cazenave, cadre technique FFPB, pour la formation au brevet fédéral et pour avoir un contenu d'enseignement. J'ai débuté la formation et Beñat est venu nous rendre visite en juin.

Pilota : Quelle organisation avez-vous choisie ?

R.Y. Le gymnase a été partagé en quatre *kanxa*, délimitées à la craie. Un terrain « défouloir » avec le jeu de la porte, un atelier avec une ou deux règles pour travailler l'ambidextrie et un groupe de pré-compétiteurs de 7-8 avec des jeux à thème, ont bien fonctionné.



Le mur du gymnase comme frontis, avec une ligne marquée par un papier collant.

Pilota : Mais vous avez souhaité aller plus loin, évoluer vers une pratique de la pelote durant les cours d'EPS. Cela est-il possible ?

R.Y. Oui, il faut définir très précisément cette activité spécifique, l'articuler avec le projet EPS de l'Établissement et faire une demande au Rectorat, contrairement à l'Académie de Bordeaux, où la pelote est considérée comme une activité académique, praticable sans autorisation spéciale.

Pilota : Avez-vous obtenu le sésame ?

R.Y. Non, et ce malgré les dizaines d'heures de travail avec mon collègue, Dominique Faure, d'origine béarnaise, breveté d'État en rugby, mais qui a joué à main nue dans sa jeunesse.

Pilota : Mais vous avez le soutien de votre Principal, Monsieur Vallat ?

R.Y. Oui, grâce à Monsieur Vallat et à Dominique, nous avons tout de même mis en place l'activité pelote pour tous les 6^e et en niveau 2 sur les 5^e. Le développement des ressources est plus important à cet âge et le travail sur l'ambidextrie est intéressant.

Pilota : Quel objectif plus particulier vous êtes-vous fixé ?

R.Y. Nous avons préparé les 5-6 élèves de 5^e les plus assidus à participer au championnat UNSS PILOTA qui a lieu en mai à Bidart sur la côte basque. Pour cela nous avons deux pauses médianes, au lieu d'une, dans le cadre

de l'A.S et le mercredi après midi en dehors des autres compétitions UNSS.

Pilota : Avez-vous eu des aides matérielles ?

R.Y. Oui, en juin 2012, nous avons tracé les limites de terrain sur les murs, avec les élèves, au moyen de bandes adhésives et la commune va maintenant les peindre. L'A.S a acheté des balles de tennis de débutant. Puis les élèves ont utilisé leur argent de poche pour acheter des pelotes douces. La FFPB vient de nous envoyer des pelotes, des instruments et une aide financière pour aller au championnat de Bidart.

// Les élèves ont utilisé leur argent de poche pour acheter des pelotes douces

Pilota : Et les projets ?

R.Y. Obtenir l'aval académique, organiser une rencontre UNSS district avec des collèges de Charente pour les initier à la pelote, développer un pôle compétition dans le cadre de l'Association Sportive. ■

Airez

IDENTITÉ

- Raphaël Yvon
- Né en 1983
- Études en section sportive football
- Pratique pluridisciplinaire à l'université
- Arrêt du foot pour le surf
- Professeur certifié d'EPS
- En poste au collège de Villebois Lavallette après trois ans à Paris
- En formation fédérale pour le surf et la pelote en vue d'obtenir un brevet professionnel



Raphaël (à droite) et son collègue Dominique



Les jeunes collégiens qui vont au championnat UNSS

Les Bains
de la
S Mude

SPA THERMAL

- Espace Bien être •
- Espace Beauté •
- Espace Prévention •
- Espaces Aquatiques •
- Espace Fitness •



Tél. : 05 59 38 10 11 - Fax : 05 59 38 05 84
Place du Jardin Public - 64 270 Salies de Béarn

www.thermes-de-salies.com



La pratique de la pelote contre le fronton aménagé sur un pan de l'école de SEVA

L'esprit solidaire et sportif de la pelote basque à Brive

Ouverture sur les autres, solidarité, transmission des valeurs, des mots qui ont du sens à Brive. Au-delà de leurs objectifs sportifs, le Comité Départemental 19 et le Pilotari Club Briviste avec à sa tête le Président Gérard Bentejac, le secrétaire Philippe Maumet et des membres du club fortement impliqués dans d'autres associations, œuvrent conjointement avec dynamisme, dans une démarche sociale, solidaire et volontaire, par l'accueil de jeunes handicapés, souvent écartés du monde sportif et par le soutien d'un projet de développement en Afrique noire.

L'ouverture aux autres

Intégration du public handicapé

Gérard Bentejac. « Cette action, que nous avons mise en place en 2008, a permis d'ou-

vrir les portes de notre sport au monde du handicap. Depuis, en partenariat avec les associations « A.M.I.S. 19 » et « Trisomie 21 Corrèze », nous proposons des initiations pour sensibiliser une dizaine d'adolescents



garçons et filles. Cette expérience montre, que malgré des difficultés d'anticipation ou de placement, la gestuelle de ce sport est à la mesure de ces jeunes dont les premières aptitudes chez certains se sont révélées étonnantes. Des difficultés d'apprentissage du départ jusqu'au plaisir de pratiquer pala ou raquette, la réussite se lit, pour ces jeunes,

dans une dynamique impulsée autour du plaisir et du vivre ensemble. Le but de ces actions est résumé par le maître mot « intégration ». Nous leur proposons une à deux séances par mois le samedi matin. Lors de la dernière Coupe du Monde de pelote basque en mai 2011 à Brive, nous avons obtenu l'accord inédit de la FIPV de proposer des démonstrations handi-sport au public, en lever de rideau des finales », l'occasion pour beaucoup de porter un regard différent.

Solidarité Togo

**Une belle histoire.
L'Afrique noire découvre
la pelote basque.
Quelques instruments...
et c'est lancé!**

Jean-Louis et Cosette Verlhac Président et Trésorière de « Togo 19 » association briviste de solidarité internationale. « En 2006, notre association a envoyé un premier container de matériels divers à destination de plusieurs villages du Togo. À cette occasion, nous est venu naturellement l'idée



La rencontre AMIS 19 et Togo à Brive

© J.L. Verlhac/E. Delorme

d'ajouter quelques palas et balles de tennis offertes par le club, au milieu des livres, des ordinateurs et autres VTT, dans le but de faire découvrir l'activité pelote basque aux togolais.

Quelques mois plus tard, lors d'une autre mission, nous avons été interpellés par le directeur de l'école du village de Séva quant à l'utilisation de ces raquettes en bois plutôt « bizarres ». Après une rapide démonstration en utilisant un des pignons de l'école, jeunes et moins jeunes s'essaient à ce nouveau sport avec, il faut bien le dire, une certaine réussite. L'activité se trouve lancée.

Par la suite, à chacun de nos voyages (au moins un par an) les entraînements et les rencontres

sont au programme; force est de constater à chaque fois les progrès importants accomplis par les joueurs, surtout les plus jeunes.

En 2010, année des Championnats du Monde en France (à Pau), l'occasion s'offrait pour tenter d'organiser la venue dans l'hexagone d'un groupe de jeunes pilotaris togolais. Après bien des démarches, des difficultés et des obstacles, huit enfants (6 garçons et 2 filles) accompagnés de 2 adultes arrivent sur le sol français pour deux semaines. Deux semaines qui vont se révéler être une formidable expérience humaine par la rencontre de deux histoires, de deux civilisations, de deux mondes à la fois si éloignés et si proches. De cet échange va naître une amitié qui perdure encore aujourd'hui et s'entretient par l'envoi de petits courriers et objets et par des messages transmis à l'occasion de la visite de différents membres de Togo 19 au village de Séva.

Depuis, la pelote basque a vraiment droit de cité dans le village et même au-delà. À l'occasion de la réhabilitation de l'école par l'association, le pignon a été refait, les enfants s'entraînent régulièrement et ont énormément progressé tant sur le plan technique que tactique et physique. Depuis novembre 2012, le club dénommé « Pilotari Club de Wounouba Séva » est officiellement déclaré comme association loi 1901 et est en cours d'affiliation à la Fédération Internationale de Pelote Basque ». ■

**Philippe Maumet,
Raymond Cazadebat**

À SAVOIR

LA PELOTE PROMISE À UN BEL AVENIR

**Philippe Maumet
Secrétaire du Pilotari Club
Briviste et Président de la
Ligue Midi-Pyrénées :** « En partenariat avec le Pilotari Club Briviste, l'association Togo 19 envisage d'accueillir à Brive un groupe de joueurs togolais de moins de 22 ans dans le but de les préparer à une éventuelle participation aux championnats du Monde 2015. La Ligue de Midi-Pyrénées soutient l'opération. Par ailleurs, elle espère pouvoir construire, avec l'aide des fédérations nationales et internationales ainsi que celle des collectivités territoriales un fronton mur à gauche de 30 ou 36 m dans le village afin de permettre aux joueurs de s'entraîner dans des conditions normales. Elle va aussi se rapprocher des instances dirigeantes du sport au Togo pour que la pelote basque s'étende à d'autres régions du pays ». Après le Maroc, l'Afrique noire découvre une nouvelle discipline sportive et possède très certainement tous les atouts pour réussir. Elle a simplement besoin d'un petit coup de pouce afin de prendre son envol, chose que l'on ne peut lui refuser.

Pour plus d'infos :
<http://togo19.blogspot.fr/>



Les jeunes togolais
et le matériel fournis
par le Comité 19

(PASAKA)

TRINQUET

Ascain vainqueur

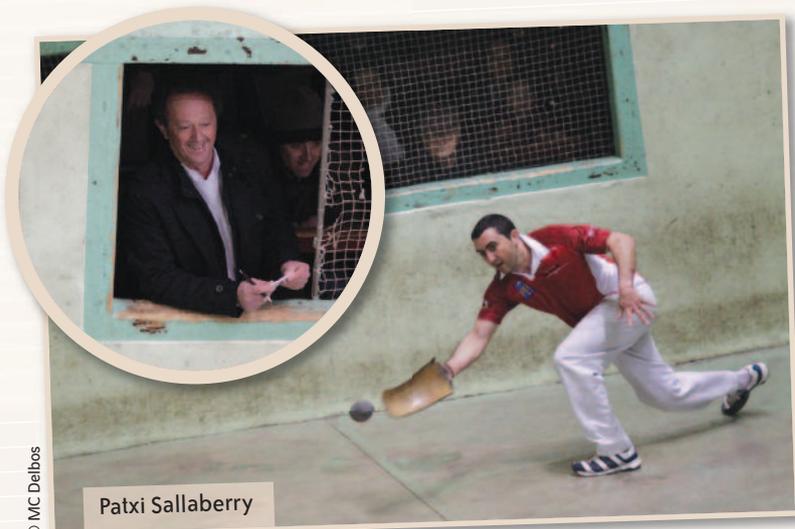
Suspense jusqu'au dernier jeu sous les yeux du juge qui observe et note du coin du filet du fond.



Laurent Albistur en haut
Francis Dutaret en bas

Nationale A

Ascain. Bruno Manterola/Laurent Albistur. **13**
Baigorri. Patxi Sallaberry/Francis Dutaret. **11**



Patxi Sallaberry

© MC Delbos

Les résultats et podiums de toutes les finales sur www.ffpb.net

Le centre commercial du Pays Basque

BAB2

nouvelle vague

soutient et encourage la pelote au Pays Basque

© hantza

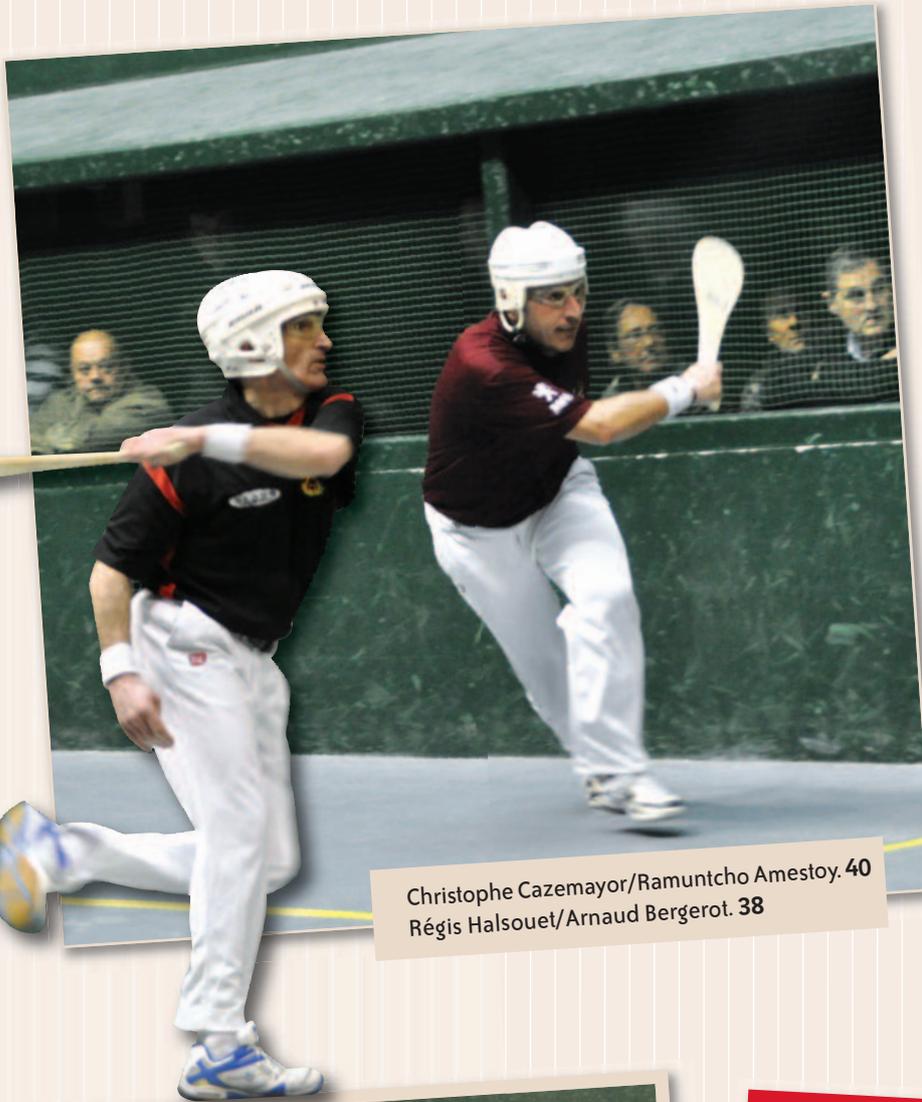
(PALETA PELOTE DE CUIR) TRINQUET

Suspense et haut niveau

Un accueil réussi par le club d'Ayherre. Public ravi. Belle revanche en Nationale A et des espérances avec le niveau junior.



Une réception originale avec une présentation très branchée.



Christophe Cazemayor/Ramuntcho Amestoy. 40
Régis Halsouet/Arnaud Bergerot. 38



Alexandre Lolibé, junior
Section Paloise.
Florian Irigoyen/Alexandre Lolibé. 40
Pilotari Club Oloronais.
Hourcourigaray Baptiste/Lagarde Florian. 38

© G.Rossi



Nationale B
Moumour. Club Pelote Basco-Béarnais.
Peyré Philippe et Alexandre. 40
Foyer Rural de Mont.
Cabanero Kevin/Quintana Bastien. 16

(CESTA PUNTA AMATEUR)

JAÏ ALAÏ

Des finales de haute tenue

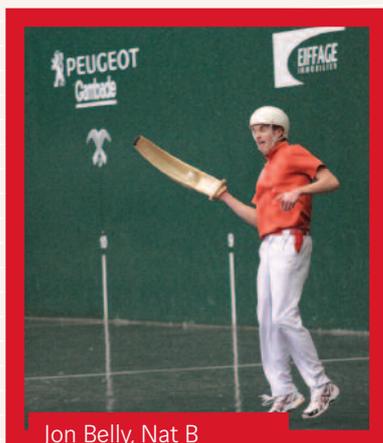
Omni présence de la Kostakoak de Bidart qui remporte trois titres sur six, mais doit laisser le titre de Nationale A au BAC de Biarritz.



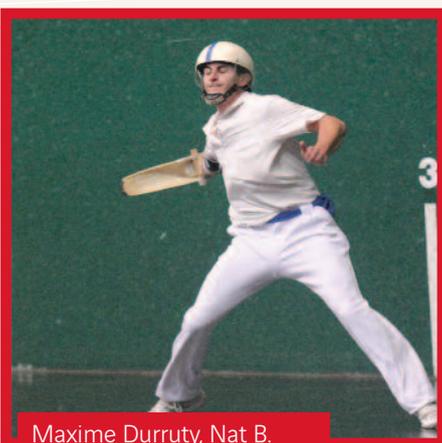
Nationale A
Biarritz.
 Unai Alberro / Nicolas Toucoulet **35**
Bidart.
 Alexis Zabaleta / Christophe Dubourg **29**



Cadets
Bidart. Andoni Laloo /
 Thibault Basque **35**
Mauléon. Simon Etchecopar /
 Damien Ourthe **25**



Jon Belly, Nat B



Maxime Durruty, Nat B.



JAÏ ALAÏ

(CESTA PUNTA PROFESSIONNEL)

Le public a suivi

Jai Alai plein à craquer pour la finale Cesta Punta Professionnel qui a tenu ses promesses: spectacle et technique de pro! Le jeune Alberro très performant dans la première manche n'a pas, par la suite, renouvelé ses exploits face aux professionnels.



Résultats et podiums sur www.ffpb.net



Christophe Olha en action, vainqueur avec Benoît Mandagaran de cette belle finale.

© MC Delbos



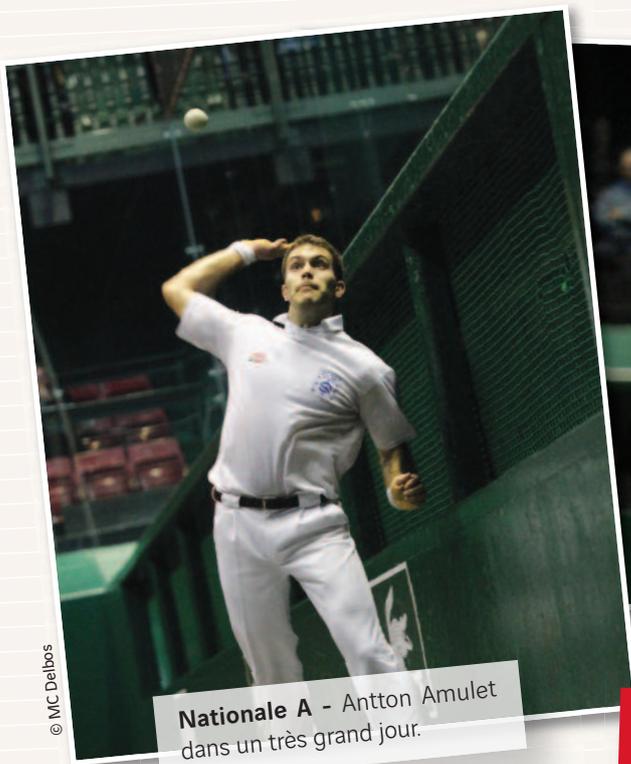
A droite, les deux finalistes et non moins talentueux joueurs: Nicolas Etcheto et Unai Alberro.



(MAIN NUE AMATEUR) TRINQUET

Dans le respect de la logique

Journée complète au Trinquet Moderne, le matin pour les jeunes, l'après midi pour les finales de Main nue individuel.



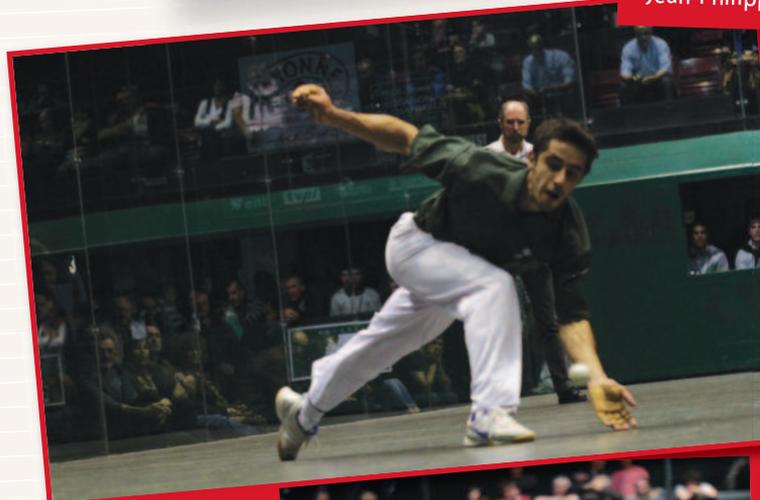
Nationale A - Antton Amulet dans un très grand jour.

© MC Delbos



Jean Philippe Benesse très bousculé.

US St Palais Amikuze. Antton Amulet. 40
Pilotariak St André de Seignanx.
Jean-Philippe Benesse. 32



Nationale B
Ci dessus :
Pantxo Valencia.
St Pée Union Club. 40
Azkaindarrak Bat.
Gabriel Ibarburu. 28

Juniors

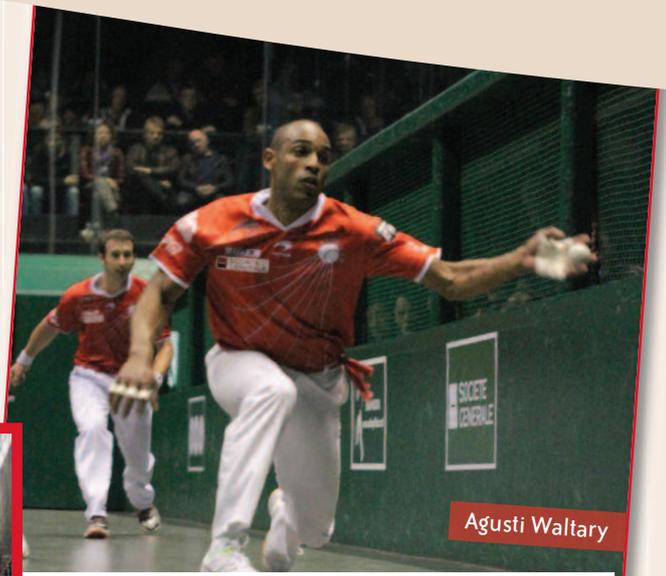
Franck Berterretche, en action de Zaharrer, Segi Baigorri. 40
Hardoytarrak, Anglet. Rosse Olivier. 29



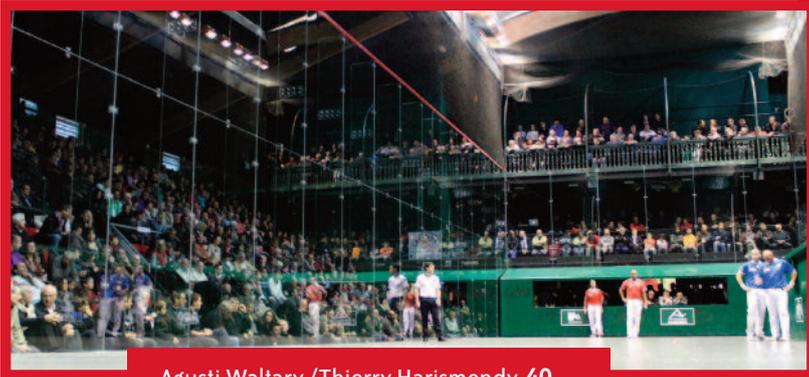
(MAIN NUE ELITE PRO) TRINQUET

Un duo de choc

Waltary et Harismendy emportent le titre avec brio devant un trinquet comble. Ovation des quatre joueurs par un public conquis.



Agusti Waltary



Agusti Waltary /Thierry Harismendy. 40
Olivier Larrechea /Ximun Lambert. 25



Thierry Harismendy



Olivier Larrechea



Ximun Lambert



Patrick Ibarrola, reçoit du Président un makhila d'honneur pour sa carrière de grand joueur et de plaza gizon.

© MC Delbos

Par manque de place, Pilota a dû sélectionner des compétitions. Retrouvez- les sur le site ffpb.net

LEVER DE RIDEAU MAIN NUE CADETS



Bixente Larralde



Olivier Duhart

(FRONTENIS - PALETA PELOTE DE CUIR)



Des jeunes passionnés

Les jeunes sont déjà au diapason de la pelote olympique: ils jouent en manches dans ces deux spécialités.



En haut à gauche, Aña Itoiz, benjamine
En bas, Johanna Delugat, minime



Arthur Chicoine, minime, en haut
Paul Bacardatz, benjamin



FABRICATION DE COMPTEUR
ET DOURO EN ALUMINIUM
+ HOUSSE
- compteur : 80x50x10mm
- douro : 50mm
possibilité de gravure personnalisée
recto-verso

Jacques Battiston
132 avenue de Jalday - ZI de Jaldai 64500 St Jean de Luz
mobile : 06 75 79 38 78 - Tel : 05 59 54 50 20
Fax : 05 59 85 17 64 - email : jbmeca64@orange.fr - site : jb-meca.fr



Poussins.
En noir, Pelote Portésienne .
Roussy Nicolas/Kellens Bastien
Fronton Port de Lannais. Van de
Ven Nathan/Peneda Valentin

JAI ALAI/TRINQUET

(XARE - MAIN NUE)

Les jeunes font le spectacle

Des poussins au minimes, l'ardeur est bien là. Technique, placement, envie d'en découdre, tout y est. Leur persévérance fera l'avenir de la pelote.



Etcheberry Iban, minime.



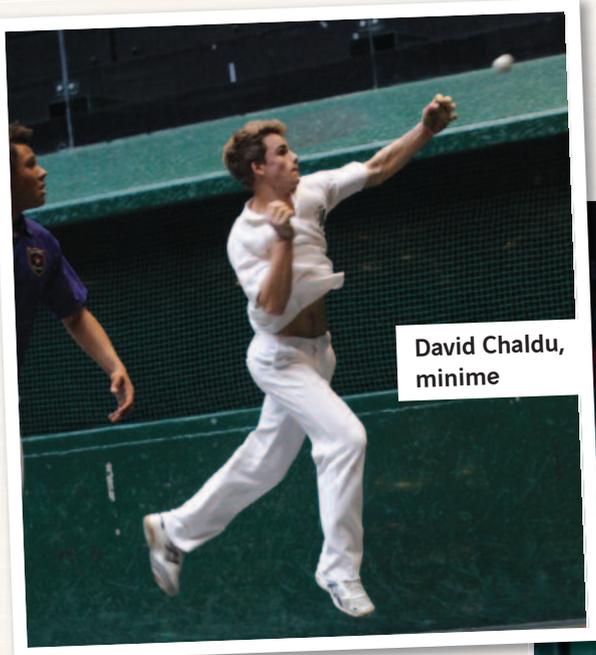
Les benjamins de Kostakoak Bidart à l'arrêt de jeu.



Ci-dessus, De Paredes Eneko, minime. Hardoytarrak Anglet. De Paredes Eneko/Majourau Théo. 40 Noizbait Hasparren. Mailharrancin Robin/Borteyrou Oihan. 14



Mati Borteyrou, benjamin



David Chaldy, minime



Poussins Urruñarrak. Bideondo Mathieu/Leguedois Yann 40 Endaiarrak. Etcheverry Unai/Bernadette Peio 39

Retrouvez sur le site ffbp.net toutes les photos des compétitions.

(ÉCOLES DE PELOTE ILE-DE-FRANCE)

Du loisir à la compétition, un guide : le plaisir

Entre retards SNCF et panne de voiture, la rencontre avec les jeunes descendus disputer leurs parties de poule en compétition de xare n'a pu avoir lieu. Mais Pilota a eu l'opportunité de s'entretenir avec les cadets et juniors venus jouer les quarts ou demi-finales à la mi-mars. La soirée se passe à l'auberge de jeunesse de Biarritz, où le foot retient l'attention des joueurs installés dans de bons fauteuils.



G.Damestoy juge la demi-finale à St Pée

© Écoles de Paris

Didier Laduche, 25 ans de bons et loyaux services à l'école de pelote d'Ile de France raconte : « C'est une volonté de la Ligue de fonder cette école pour accueillir tous les jeunes, de 8 à 18 ans pour pratiquer le chistera joko garbi, la paleta pelote de gomme, la main nue ou le xare. C'est un partenariat avec la Ville de Paris qui le permet ».

Pilota : Combien de jeunes accompagnez-vous ainsi ?

D.L. Une trentaine. Mais il existe aussi des écoles de clubs où se pratiquent le Grand Chistera, La Cesta Punta, la Gomme creuse, le Xare ou encore la Gomme pleine en place libre. Il y a environ 90 jeunes licenciés sur la Ligue.

Pilota : Comment se structure votre action sur l'année ?

D.L. Elle est surtout axée sur le championnat de France de xare, avec des entraînements spécifiques. Dès la fin du championnat, le côté ludique prend le pas avec la place libre notamment.

Pilota : De quels créneaux horaires disposez-vous ?

D.L. Le mercredi, de 14h à 18h, nous disposons du trinquet où les groupes se relaient par tranche d'âge. Chaque groupe dispose d'une heure. Après 18h, un entraînement physique est organisé hors trinquet.

Pilota : Un petit secret de formation ?

D.L. Les débutants jouent au xare avec la pelote de main nue, ce qui muscle, fait fléchir, apprend l'errebote. Ils jouent en travers et s'amuse avant tout. Le plaisir de jouer est le moteur de la pratique.

Interview de Flavien Douet, 18 ans.

Pilota : Comment es-tu venu à la pelote ?

F.D. J'étais en vacances à Soustons, chez une tante, et j'ai vu une partie de Grand Chistera. J'ai apprécié. De retour à Paris, j'ai cherché, avec mes parents, si je pouvais jouer à la pelote. Il y avait une section de xare, alors je me suis inscrit.

Pilota : Qu'est-ce qui te plaît dans la pelote ?

F.D. La convivialité et l'esprit de compétition. Il y a plusieurs spécialités, on peut voyager et connaître des gens, échanger après avec facebook. On a des nouvelles de la pelote, des finales, des autres juniors.

Pilota : Es-tu avec le même partenaire depuis toujours ?

F.D. Oui et on a perdu en demi-finale juniors et en nationale A en barrage.

Pilota : Qu'est-ce qui te plaît dans le xare ?

F.D. On joue en trinquet, donc par tous les temps et il y a des variantes, des imprévus. Et puis il y a l'instrument, il faut façonner son xare, en prendre soin, s'en occuper.

Interview de Nicolas Pasco

Pilota : Raconte-nous ton arrivée dans le monde de la pelote

N.P. Mon grand-père est basque et je jouais au tennis mais je voulais un autre sport. Il a proposé la pelote.

Pilota : Est-ce que tu joues encore au tennis ?

F.D. Non, j'ai abandonné. Je préfère la pelote. Il y a de l'ambiance, c'est un sport d'équipe, ça donne envie de jouer. On joue pour le plaisir alors qu'au tennis il y a de la pression.



© Écoles de Paris

En vert Thomas et Aymeric, école de Massy.
Coupe des jeunes. Toulouse. Avril 2013.



Flavien Douet et Nicolas Pasco à Saint Pée

© Écoles de Paris

// La polyvalence c'est bien ; ça permet le transfert des compétences d'une discipline à l'autre.

Pilota : Tu es venu tout de suite au xare ?
F.D : Non, j'ai tout essayé. Le xare m'a tout de suite plu.

Pilota : Tu t'entraînes souvent ?

F.D : Moins maintenant. L'an dernier je m'entraînais deux fois par semaine, le mercredi de 15h à 20h et le samedi de 22h à 24h, avec la préparation physique qui est super importante. La polyvalence c'est bien aussi ; ça permet le transfert des compétences d'une discipline à l'autre. Il faudrait développer la pelote ici avec un mur à gauche.

Interview de Nicolas Le Sant

Pilota : Qu'est-ce qui t'a motivé pour commencer à jouer à la pelote ?

N.LS : Mon père est breton mais ma mère et mon oncle sont espagnols et jouent à la pala. J'ai découvert l'école de xare et j'ai commencé à 8 ans. Mon frère m'avait précédé. Et puis j'ai commencé à apprendre la fabrication du xare. J'en ai fait un pour moi mais le cordage est trop tendu.

Pilota : Quel poste occupes-tu, avec un partenaire attiré, ou non ?

N.LS : On m'a proposé d'être avant parce que je suis vif. Et je n'ai pas toujours eu le même partenaire.

Pilota : Habites-tu près de ton école de pelote ? Comment viens-tu aux entraînements ?

N.LS : Non, je ne suis pas à côté, je suis dans le VI^e arrondissement. Mes parents m'accompagnent pour les entraînements le samedi soir de 21h à 22h.

Pilota : Pratiques-tu d'autres sports ? Qu'est-ce que tu aimes dans la pelote ?

N.LS : Je ne fais que de la pelote. C'est un jeu de vitesse, c'est un beau sport, en plus

il me permet de décompresser par rapport au travail scolaire en 1^{ère} S.

Interview de Jules Potonniée

Pilota : Comment as-tu connu la pelote ?

J.P : En vacances au Pays Basque, j'ai vu une partie de Grand Chistera. J'avais 7 ans et j'ai dit « C'est super, je veux faire ça ! »

Pilota : Et ce vœu s'est réalisé ?

J.P : Pas tout de suite. À 8 ans, j'ai commencé la pala. Sur internet j'ai vu le Pilotari club et j'ai essayé le xare au trinquet du XVI^e.

Pilota : Quel intérêt trouves-tu au xare ?

J.P : C'est bien, parce qu'on sort de la bulle de Paris, on vient au Pays Basque. Et là il faut tenir une partie. On observe le comportement des autres joueurs et on a la fierté de parfois les gagner. Hier on a lâché à 36 en quart de finale, c'est bête !

Didier Laduche conclut : « C'est une grande famille. Les anciens donnent des nouvelles et en demandent. Ils sont motivés pour faire de la pelote partout où ils vont travailler : Singapour, Arizona... Ils gardent un beau souvenir et la pelote reste dans leur cœur. » ■

Airez



Didier Laduche auprès des jeunes xaretistes Jules, Matthieu, Nicolas et Clément

© Écoles de Paris



© Écoles de Paris

Pierre-Louis, Wilson et Martin de l'ACBB ; Mario, Thomas et Jules, de Paris Chistera en bleu.

« Comment gérer une partie en pl

La saison en place libre a débuté. Afin de vous préparer au mieux à jouer sur cette aire de jeu, voici quelques conseils techniques illustrés par des photos de Pantxo Laffitte, 20 ans et Ximun Tellechea, 21 ans (joueurs de main nue du Biarritz Athlétic Club présélectionnés pour les Championnats du Monde – 22 ans d'Octobre 2013 en Uruguay).

I. AVANT LA PARTIE

S'échauffer

Pourquoi ?

Il est important de s'échauffer avant une partie pour :

- Ne pas se blesser en début de partie
- Préparer son corps et débiter les premiers points à 100 % de ses capacités
- Donner le meilleur de soi-même et avoir confiance en son potentiel physique

Comment ?

Échauffement général

■ Courir lentement pour augmenter le rythme cardiaque et la température du corps. Les muscles et les articulations seront ainsi préparés à l'effort physique. Durée : 3 à 4 minutes.

■ Continuer à courir tout en faisant des exercices d'extension, de bondissements, des flexions pour utiliser les muscles dans toute leur longueur et permettre une amplitude des gestes. Aucun matériel n'est nécessaire, les exercices peuvent se faire sur la cancha. Par exemple, faire des multi-bonds d'une ligne à une autre. Durée : 5 minutes.



Multi bonds d'une ligne à l'autre.

Échauffement spécifique

■ Prendre son instrument et/ou une pelote, taper assez proche du fronton en étant précis sur le placement des appuis et s'en éloigner progressivement.

Il s'agit d'un travail physique et de coordination qui permet également de prendre confiance dans son jeu et de mettre toutes les chances de son côté. Durée : 3 à 4 minutes.

■ Si possible, faire quelques échanges en situation d'opposition pour rentrer dans la partie à 100 %. Durée : 3 à 4 minutes.

■ Terminer par une remise au calme avec des étirements afin de ne pas être essoufflé en début de partie et de baisser son rythme cardiaque. Durée : 2 minutes.



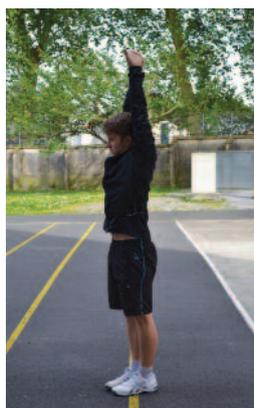
→ Étirement des quadriceps (avant de la cuisse).

Plier une jambe et poser le pied sur une balustrade. Maintenir la position.

→ Étirement des ischio-jambiers (arrière de la cuisse) :



Les pieds parallèles et fixes, toucher les pieds avec les mains. Maintenir la position. Pour ceux qui n'y parviennent pas : placer une serviette ou une corde sous les pieds. Attraper les deux extrémités de la serviette ou de la corde avec les mains pour atteindre progressivement les pieds.



→ Étirement de la chaîne scapulo-humérale (épaules) :

Placer les pieds parallèles au corps, les bras tendus au dessus de la tête, les mains jointes à l'envers, le dos droit. Maintenir la position.

À noter : les étirements peuvent être effectués également après la course d'échauffement. L'ordre donné est une proposition parmi plusieurs options possibles.

S'hydrater et s'alimenter

Pourquoi ? Afin d'avoir du « carburant », de ne pas puiser dans ses réserves et d'utiliser le maximum de son potentiel.

Trois heures avant la partie, absorber un repas léger et manger des glucides (principal carburant des muscles, ce sont des sucres lents qui passent lentement dans le sang : pâtes, pain, pomme de terre...).

Entre ce repas et la partie, boire tous les quarts d'heure une gorgée d'une boisson énergisante (ce sont des sucres rapides qui passent plus vite dans le sang) qui va permettre au corps de ne pas entamer son énergie. Pendant l'échauffement, s'il fait très chaud, consommer un tube de glucose pour remettre à niveau le « carburant ».

II. PENDANT LA PARTIE

S'hydrater et s'alimenter



Jacques PLA, Directeur Technique National de Pelote Basque, conseille de boire de l'eau pendant la partie. En revanche, s'il fait très chaud, mieux vaut alterner entre l'eau et une boisson énergisante. En cas de forte baisse d'efficacité ou si la partie s'éternise, il est possible de consommer à nouveau du glucose (barre de céréales, fruits, secs, tube de glucose).

À noter : pendant l'effort, un sportif consommant régulièrement un peu de glucoses divise par deux la vitesse à laquelle il puise dans ses réserves musculaires. Il reste ainsi à un niveau de « carburant » optimal.

Au moment des « tiempos » : récupérer par des inspirations et des expirations forcées,

ace libre? »

s'hydrater et s'alimenter, écouter l'éducateur pour repartir sur une bonne stratégie tactique. Au moment du « tiempo », les joueurs boivent de l'eau et consomment une barre de céréales.

III. APRÈS LA PARTIE

S'étirer

Pourquoi?

Les étirements après l'effort permettent de décontracter les muscles en leur redonnant leur longueur d'origine et de retrouver de la mobilité au niveau articulaire. Il est cependant recommandé de ne pas forcer pendant l'étirement après une partie: mieux vaut privilégier une position en douceur qui reste confortable.

Comment?

■ **Étirement des quadriceps** (avant de la cuisse)



S'asseoir les fesses au sol entre les talons. Placer les mains en arrière et essayer progressivement de poser les coudes au sol (pour les plus souples).

■ **Étirement des Ischio - jambiers** (arrière de la cuisse):



S'asseoir jambes tendues et pieds fixes. Attraper la pointe des pieds avec les mains. Maintenir la position. Pour ceux qui n'y parviennent pas: prendre une serviette ou une corde, la passer derrière les pieds et la tenir des deux mains pour essayer d'atteindre les pieds progressivement.

■ **Étirement de la chaîne scapulo-humérale** (épaule):

Un bras fléchi, l'autre tendu posé sur le premier bras au niveau du coude. Étirer plus ou moins le bras tendu grâce au bras plié. Maintenir la position.



Les pieds parallèles au mur, le bassin collé au mur, une main placée en arrière et collée au mur afin d'étirer l'épaule. Maintenir la position.



© L. Destribats

S'hydrater et s'alimenter

Après la partie, boire de l'eau pour permettre d'éliminer les toxines accumulées lors de l'effort.

Que sont les « TOXINES »?: Ce sont des « déchets » provoqués par un effort physique qui se déposent sur les muscles et qui provoquent des courbatures. Les toxines s'éliminent par l'urine et la transpiration, c'est pourquoi il faut bien s'hydrater.

Manger raisonnablement: si une partie est prévue dans les deux jours suivants, repartir sur une alimentation à base de glucides. Sinon, manger équilibré.

Laure Destribats
Jacques Pla

ÉCOLES DE PELOTE (SUITE)

Les jeunes de l'école de pelote de la Goizeko Izarra avec leurs entraîneurs lors du tournoi du club au mur à gauche: une belle fête de famille!



CONCOURS D'AFFICHES

Ouvert à tous les jeunes de moins de 25 ans. Thème: dessine-moi la pelote dans dix ans. L'affiche primée sera exposée lors des Assises de la Pelote les 13 et 14 septembre 2013.

Vous avez des questions? Des idées? Écrivez à Pilota ffpbaccueil@orange.fr

CONCOURS BERTSU

Poètes, pensez à nous envoyer vos textes-*bertsu* avant le 10 juillet.

Thème: le rebot. Le jury se réunira à la mi-juillet et vous enverra les résultats à l'adresse que vous aurez indiquée (postale ou électronique). Le prix sera remis à l'issue de la finale du REBOT à Hasparren, le dimanche 11 août, baptisé PILOTA-REN EGUNA. Le lauréat chantera ses vers en hommage aux joueurs réunis pour recevoir leurs récompenses.



Jacques Pla, DTN

Quels sont les moyens et l'organisation mis en place par votre équipe pour répondre au calendrier international ?

Trois compétitions sont au programme de l'année 2013. Près de 100 pelotaris s'engageront dans les présélections. Les 44 sélectionnés seront connus le 20 août et fin juin pour la cеста punta.

A noter que les 12 entraîneurs organisent tout au long de l'année des rassemblements ETN et se réfèrent aux compétitions nationales afin d'établir la liste des sportifs retenus et présentés au mouvement sportif.

Dans ce contexte, quel est pour vous l'objectif majeur ?

Indéniablement, encourager le dépassement de soi, permettre aux sportifs et à l'encadrement un investissement régulier sur tous les axes favorisant l'accès à la haute performance.

Le challenge est de réussir à individualiser les préparations tout en respectant une organisation collective.

L'Équipe de France peut-elle remporter de nombreuses médailles ?

Je le souhaite et suis conscient que la finalité et la réussite d'une préparation passent par le nombre de médailles remportées.

Les passionnés de Pelote ont observé que la concurrence internationale est extrêmement relevée, la Pelote Basque offre un spectacle sportif de tout premier ordre. La Coupe du Monde « Fronton 2020 » organisée par le club du Haillan sera un événement majeur pour notre sport, sur notre territoire.

Nos joueurs nécessiteront l'appui de toutes les forces vives pour atteindre l'excellence et notamment les encouragements du public.

Jacques Pla, DTN

(L'ÎLE DE LA RÉUNION)

Pôle de la Réunion, un fonctionnement original



Le Pôle Espoir et le Pôle France de pelote de l'île de la Réunion forment des joueurs au plus haut niveau depuis de nombreuses années.



Peyo Hiriart

Paleta pelote de cuir, une spécialité réunionnaise

Créés en 1990 à l'initiative de la Fédération Française et de la Direction Technique Nationale de Pelote Basque avec l'accord de la Ligue de la Réunion et du Pelotari Club Chaudron, ils sont hébergés par le club et situés à Saint-Denis. Labellisés par le Ministère de la Jeunesse et des Sports, le Pôle France est par ailleurs le seul existant dans les DOM TOM, tous sports confondus. L'unique spécialité représentée est la paleta pelote de cuir fronton mur à gauche 36 mètres. Au total, 26 joueurs bénéficient de la structure, 10 au Pôle Espoir et 16 au Pôle France. De minimes à séniors, ils ont entre 15 et 37 ans. Les plus jeunes sont au collège et au lycée.

En Pôle Espoir, le recrutement s'effectue lors d'une journée de tests phy-

siques et techniques début mai. Les résultats scolaires sont également pris en compte ainsi que le projet du jeune. Tous les joueurs minimes de l'île peuvent postuler. Seuls les joueurs du Pôle

Le Pôle France est le seul existant dans les DOM TOM, tous sports confondus

Espoir ayant eu de bons résultats nationaux peuvent prétendre à l'intégration au Pôle France. Chaque semaine, les sportifs suivent 6 heures d'entraînement tech-

nique et 6 heures de préparation physique. Du sérieux de cette préparation ont découlé de nombreuses performances nationales et internationales ces dernières années (Championnats de France, Championnats du Monde et Coupe du Monde).

Afin de mieux comprendre le mode d'organisation des Pôles, nous avons demandé leur avis à deux acteurs majeurs de la pelote sur l'île de la Réunion.



Les joueurs du pôle après l'ascension du Piton de la fournaise

Peyo Hiriart, récemment nommé responsable des Pôles, nous dévoile leur fonctionnement :

Quelle est votre mission au sein des pôles ?

P.H. : En tant que responsable de pôle, je dois veiller à la gestion du double projet pour les athlètes, c'est-à-dire les performances sportives et le suivi scolaire ou socio-professionnel. Pour cela, je travaille en relation avec l'équipe du CREPS de Saint-Denis concernant le suivi des joueurs scolarisés et le suivi médical des joueurs. Parallèlement à cette mission, je suis l'entraîneur et le préparateur physique de tous les joueurs. Enfin, j'ai en charge les relations avec la FFPB, la Jeunesse et Sports, la Région, le Conseil Général et la Mairie de Saint-Denis pour coordonner le mouvement sportif local.

Après seulement six mois de prise de fonction, quelles sont vos impressions ?

P.H. : Au niveau humain, tout se passe bien. Les joueurs jouent le jeu et se sont bien adaptés à ma façon de faire, basée sur la rigueur et le goût de l'effort !

Pour l'aspect sportif, la satisfaction d'un entraîneur n'est mesurable qu'avec les résultats en compétitions ! J'attends donc de voir quelles seront les performances des joueurs cet été aux Championnats de France, 1^{ère} étape importante dans nos objectifs !

Willy Mangaman Mouny en action



Willy Mangaman-Mouny, possède la double casquette de Président du Pelotari Club Chaudron et de joueur du Pôle France. Il répond à nos questions :

Quand et pourquoi a été créé le Pôle France au club du Chaudron ?

W.M. : C'est l'ancien président du club du Chaudron, Christian Apte, qui a accepté et souhaité que le Pôle France soit attaché au club dans la mesure où beaucoup de joueurs sont issus du club lui-même (90 % de l'effectif). Il est donc plus facile pour nous de gérer le côté administratif, sportif et social.

En tant que nouveau président du club, qu'en attendez-vous ?

W.M. : Mon 1^{er} objectif est de conserver la gestion du Pôle France au club du Chaudron, dans la mesure où le quartier du Chaudron fait partie des zones prioritaires et donc aidées en terme de subventions par la municipalité. En effet, grâce à la présence du pôle, la subvention attribuée au club par la mairie (convention quadri-annuelle) nous permet d'obtenir 250 % de plus que la subvention attribuée normalement. Cela nous permet donc d'être plus ambitieux dans nos projets du club. Mon 2^{ème} objectif est de créer de l'émulation auprès des jeunes du club qui ont envie de rentrer dans le pôle. Comme nous sommes dans un quartier difficile cela nous permet de les motiver scolairement et de leur faire comprendre qu'il est important de suivre la scolarité d'une manière assidue. Les joueurs qui ont intégré le pôle sont des exemples de réussite et des sources de motivation pour les plus jeunes du club.

Enfin, mon 3^{ème} objectif est d'augmenter le nombre de jeunes pratiquants à l'école de pelote (30 actuellement) et donc de restructurer le club sportivement et administrativement. J'ai ainsi pu compter sur les compétences du nouveau cadre technique de la Fédération Française Peyo Hiriart, sur celles de Luciano Mahabo (éducateur sportif attaché au club du Chaudron et joueur du pôle France), sur ma femme Stéphanie Vergoz qui a collaboré à la restructuration administrative du club (elle est chef de projet dans sa vie professionnelle) ainsi que sur toutes les personnes bénévoles qui composent le bureau.

© P.Hiriart

Quel est le rôle du club vis-à-vis du Pôle France ?

W.M. : On assure le suivi administratif (demandes de subventions, suivi des comptes et gestion des dossiers administratifs). Depuis que je suis Président du club, nous sommes accompagnés par un expert-comptable qui gère tous les comptes car nous avons séparé la gestion du Pôle France et celle de l'association sportive. Peyo Hiriart assure tout le suivi sportif et scolaire en collaboration avec Luciano et moi-même.

Comment conciliez-vous vos deux statuts, Président du club et joueur du Pôle France ?

W.M. : Lorsque je suis joueur je me soumetts aux exigences de l'entraîneur et je fais comme tous les autres sportifs du groupe, sans discernement. J'applique les consignes et je montre l'exemple. Lorsque je reprends ma casquette de Président (depuis le mois de mars 2013), je change un peu ma manière de faire pour faire respecter les règles de vie sociale et sportive tout en faisant régner un esprit convivial, fait d'échanges et de discussions. Je n'hésiterai jamais à remettre les gens ou les choses en place si nécessaire. J'ai toujours été un peu meneur dans la vie du club, donc maintenant, les choses se font naturellement et sans que j'aie besoin d'asseoir mon autorité.

En tant que sportif, que vous apporte la préparation au sein du Pôle France ?

W.M. : J'ai la conviction de continuer à progresser et de ne pas avoir atteint mes limites. Je reste en forme dans mon corps et dans ma tête grâce aux entraînements. C'est enrichissant et socialement important d'avoir le statut de sportif de haut niveau. C'est une reconnaissance sociale importante sur l'île et une garantie de savoir être. C'est en tout cas l'image que je souhaite donner. ■

Laure Destribats / © P.Hiriart

(LA PELOTE : UN PASSÉ, UN AVENIR)

Comment voyez-vous la pelote dans dix, vingt ans ?

Pilota a interrogé quelques *pelotazale*. Vous aussi donnez votre avis, envoyez vos souhaits ou vos idées. Elles seront affichées lors des Assises de la Pelote Basque.

Michel, 65 ans

Je vois la pelote dans dix ou vingt ans telle qu'elle est aujourd'hui avec un gros bataillon de joueurs loisirs consommateurs à paleta gomme pleine évoluant hors circuit fédéral. La pelote compétition n'intéressera que l'élite susceptible de prétendre à des sélections. À moins que ne se découvre un leader charismatique porteur d'un projet fort capable de fédérer.

Peyo, 35 ans

Une pelote mieux structurée autour des spécialités internationales; l'opération fronton 2020 est un objectif qui va dans le bon sens sauf qu'on a encore rajouté des spécialités. Des compétitions motivantes dotées comme dans les autres sports pour intéresser le plus grand nombre; des formations de jeunes menées par des éducateurs professionnalisés.

Jérôme, 18 ans

J'aimerais voir la pelote au même niveau médiatique que les autres sports, recentrée sur trois ou quatre spécialités internationales pas plus. Des joueurs vedettes qui pourraient vivre de ce sport et apporter de l'émulation aux plus jeunes. Avoir des centres de formations plus nombreux, plus adaptés aux individus et plus professionnels.

Serge, 47 ans, enseignant au BTS audio visuel

À l'avenir, je pense que nous assisterons à une diminution du nombre de spécialités, notamment dans les compétitions nationales (Championnats du Pays Basque,

Championnats de France) et qu'il y aura une plus grande importance donnée aux tournois individuels, aux tournois des différents trinquets. Je crois que la pelote pratiquée en loisir primera et que le jeu à paleta pelote de gomme pleine va perdurer. Pour convaincre les jeunes de continuer notre sport, il faudra faire des efforts et leur proposer des tournois et des championnats plus attrayants.



Bizia, 51 ans

20 ans, c'est court et long à la fois. Une réalité concernant notre "petit monde": Il faut sauver le soldat "pilotari", éduqué, guidé, impliqué mais aussi noyé dans les méandres des spécialités, qu'il épouse par choix ou par stratégie, selon que l'éducation pelotistique ait privilégié la main ou l'osier, le bois ou les trois à la fois. Une vingtaine d'exercices, des ligues, des coupes, des tournois, des licenciés ou pas, chacun sa chapelle, ses convictions, ses choix du cœur. Les pelotazales se perdent dans le labyrinthe aux compétitions, la presse relaye l'essentiel mais se heurte à la richesse du genre, les acteurs jonglent avec les dates figées, les reports et leurs propres impossibilités. La FIPV a trouvé son graal olympique, dont la complexité et la philoso-

phie rajoutent au flou ambiant. Les " assises de la Pelote Basque", en septembre tendront à entamer un chantier obligatoire, celui de l'édulcoration nécessaire, qui présiderait à une lisibilité indispensable. Dans 20 ans, comprendre en un coup d'œil, recenser en quelques minutes les événements majeurs, bref rendre accessible à tous, cette pelote de modernité et de tradition. Le pasaka aura toujours ses émules, le frontenis ses passionnés...et le Frontball, la "cousine" aux vertus socio-éducatives essentielles, dispensera sans doute son action antalgique, au-delà de nos chères frontières. Dans 20 ans, souhaitons que les hommes et femmes de bonne



volonté, auront eu la lucidité de penser qu'on ne peut plus avancer en reculant. Aujourd'hui décerner un titre de champion de France de rebote relève de la folklorisation insidieuse. Aujourd'hui, c'est donc l'heure des choix. Certains seront douloureux mais choisir n'est pas trahir. Demain, dans 20 ans, les "bérêts" se régaleront encore des volées hautes mais peineront à comprendre les choix de leurs contemporains, ceux qui auront choisi d'y voir plus clair. 20 ans, c'est demain. Et demain, pour exister efficacement, la pelote devra ne pas être celle d'hier. ■

Actus



Culture Photos
Conseils Vidéos Evènements
 Techniques Humour Infos
Compétitions Reportages

 /lepilotari  @lepilotari

Boutique

15% de remise pour
 les 20 premières commandes
 avec le code pilotar12013



Palas



Pelotes



Accessoires



Textile



lepilotari.com

**Le meilleur de
 la pelote basque
 sur Internet**



CABINET CRAMPETTE ET BLANC
FAC AQUITAINE
CABINET PIERRE RIVERA

GROUPE BLANC ET CRAMPETTE

EXPERTISE COMPTABLE

COMMISSARIAT AUX COMPTES

CONSULTING

AUDIT EN SYSTÈMES D'INFORMATION

<http://www.groupeblancetcrampette.com>

42, avenue Joliot Curie - BP 60028
 64147 LONS Induspal Cedex
 Tél. : 05 59 72 06 60 - Fax : 05 59 62 56 50
 Email : accueil@groupeblancetcrampette.com

7 Rue du pont de l'Aveugle - Résidence Pharos
 64600 ANGLET
 Tél. 05 59 31 04 48 - Fax : 05 59 31 07 42
 Email : accueil@fac-aquitaine.com

Fêtes plaisirs... par Pierre Oteiza



www.pierreoteiza.com
 Tél. 05 59 37 56 11 - Fax. 05 59 37 55 01 - contact@pierreoteiza.com
 Boutiques à Bayonne - Biarritz - St-Jean de Luz - Ainhoa - St-Jean Pied de Port - Capè ron - Bordeaux - Paris



PILOTA ETA ESKULARRU EGILE
 DONIBANE LOBIZUNE
 TEL : 00 335 59 54 12 04
 E-MAIL : ANDER.UGARTE@WANADOO.FR

(LES JUGES-ARBITRES)

De la connaissance au respect des règlements

Juges, arbitres, juges-arbitres, délégués, fédéraux, internationaux, Christian Lagourgue, responsable de la Commission ad' hoc à la FFPB nous éclaire sur le rôle de ces directeurs de jeu, leur formation et leurs compétences.

Avant, on parlait de juges, pourquoi aujourd'hui de juges-arbitres?

C.L.: Les juges étaient des témoins de la partie à laquelle ils assistaient et n'intervenaient qu'à la demande des joueurs sur les pelotes litigieuses pour la suite à donner.

Le juge-arbitre dirige le jeu selon toutes les règles applicables à la spécialité, il l'interrompt s'il estime qu'il y a faute. Les joueurs n'ont pas à demander.

Pourquoi ce changement ?

C.L.: En raison de la multiplication des compétitions et de l'évolution des règlements.

Quels sont les différents niveaux dans le corps arbitral ?

C.L.: On compte quatre niveaux :

■ **Le Juge-arbitre de Ligue**

Formation de 2 heures et demie formalisée par un test.

Il intervient dans les parties de Ligue en dehors des phases finales (sauf cas particulier).

■ **Le juge-arbitre délégué**

Formation de 2 heures et demie; la documentation est fournie pour la préparation des Tests en deux parties. Partie « Tronc commun » concernant les règles communes à toutes les spécialités; Partie « Spécifique » concernant les règles propres à une modalité (Trinquet / Fronton mur à gauche / Fronton place libre). Tests spécifiques pour Cesta punta, Rebot et Pasaka). Quand un candidat satisfait au test d'une modalité, il est sensé arbitrer dans toutes les spécialités qui y sont pratiquées mais n'en a pas l'obligation. Il intervient dans les compétitions du ressort de la Ligue et de la FFPB.

Le juge-arbitre délégué peut ne pas avoir le statut de juge de Ligue;

■ **Le juge-arbitre fédéral**

C'est un juge-arbitre confirmé. Il a suivi une formation et des tests portant sur l'administratif, le rôle du délégué et quelques règles sur le règlement international.

■ **Le juge-arbitre international**

C'est un juge-arbitre fédéral confirmé proposé par la FFPB et retenu par la FIPV.

Dans quel état se trouve le corps arbitral aujourd'hui ?

C.L.: Le nombre de juges est assez élevé mais les disponibilités sont très diverses; ce sont souvent les mêmes qui sont à l'œuvre. D'où la nécessité d'étoffer ce corps arbitral. Le bénévolat coûte cher à celui qui le pratique. L'aspect économique est un frein à celui qui se déplace et participe.■

Raymond Cazadebat

OBJECTIFS DU MANDAT

- Inciter chaque club à disposer de deux juges-arbitres par installation
- Assurer une formation qualifiante aux candidats et aux juges en place.
- Amener une information sur les règlements aux dirigeants et joueurs des clubs
- Sensibiliser tous les jeunes au règlement sportif et au rôle de juge-arbitre lors des stages pelote et rassemblements divers.



BALLE DE MATCH
Le professionnel de la pelote

ÉQUIPEMENTIER DE LA FFPB

- Fabricant de polos pelote respirants (Etude de la conception et du design OFFERT !)
- Nouvelle collection chaussures spéciales Pelote ■
- Trophées et récompenses pelote ■



MICHEL BARDIN

Frédéric BERTHONDE
2, rue d'Espagne . 64100 Bayonne
05 59 25 68 46
fred-balledematch@wanadoo.fr



**ÉCHAFAUDAGE
SCIAGE BÉTON**

ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION
Arrauntz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42

(OFFICIEL)

Modifications des Statuts et Règlements

Adoptées lors du Comité Directeur 16/03/13 et des Assemblées Générales Ordinaire et Extraordinaire du 13/04/13.

0 STATUTS

013 BUREAU - PRÉSIDENT

013.2 Mission du Président

... 2. Le Président propose au Comité Directeur la nomination d'un ou plusieurs Vice-présidents...

014 COMMISSIONS

014.0 Constitution

Le Comité Directeur institue... Toutes les commissions sont sous la responsabilité...

Le mot « Président » doit être attribué uniquement au Président de la Fédération et au Président d'Honneur.

2 RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX

221 LA LICENCE

221.10 Mode délivrance

Nouveau paragraphe. Du 1er septembre au 31 décembre de chaque année, la licence sportive pour tout nouveau licencié est gratuite.

221.13 Renouvellement

221.13.1 Le renouvellement annuel de la licence est obligatoire.

À partir du mois de septembre de l'année civile, la FFPB adresse à chaque association :

- La liste alphabétique des licenciés de l'année écoulée
- L'imprimé en trois exemplaires de renouvellement d'affiliation.

221.13.2 Chaque association retournera ces documents à la FFPB pour le 5 janvier, soit par courrier, soit par Internet, après y avoir soigneusement apporté toutes les rectifications, modifications et renseignements nécessaires, notamment le nom du correspondant du club, licencié sportif à la FFPB. Les demandes de nouvelles licences devront être jointes à

l'envoi de ces pièces. Toutefois, des nouvelles demandes peuvent être faites à tout moment de l'année.

221.13.3 En début d'année civile, la FFPB enverra la facture représentant 50 %, cinquante pour cent, du montant de l'année précédente; celle-ci sera exigible pour le 31 janvier.

221.13.4 Après réception des dossiers complets des renouvellements, la FFPB enverra la facture du solde des



Retrouvez les articles sur le site ffpb.net :
LA FFPB/Documentation/
Règlements

licences et affiliations de l'année civile en cours, ainsi que les réintégrations et nouvelles licences de l'année précédente.

221.13.5 Les licences seront envoyées aux associations après encaissement de la totalité des sommes dues, aussi bien des années antérieures que de l'année civile en cours.

222.3 Cotisation – Sanction pour non paiement

Les dates du 30 mars sont changées par le 15 mars.

3 RÈGLEMENT FINANCIER

301.1 Procédure des dépenses

Dépenses courantes.

Les demandes d'achats courants sont celles qui sont inférieures à 2 500 euros. Dépenses courantes ou d'investissements supérieurs à 2 500 euros.

340.0 et 341.0 Parties de classement des Championnats de France. Suppression « Nationale A ». Suppression du dernier paragraphe : « Les frais d'approche... ».

340.1 et 341.1 : articles supprimés.

340.2 Finales Grande Semaine devient 340.1 Phases finales et Grande Semaine

Sur la recette restante sont prélevés : La totalité des frais d'organisation (pelotes, trophées, portiers, imprimerie, locations...)

La totalité des frais de déplacement des équipes engagées.

341.2 Finales devient 341.1 Phases finales et finales

Sur la recette restante sont prélevés : La totalité des frais d'organisation (pelotes, trophées, portiers, imprimerie, locations...)

La totalité des frais de déplacement des équipes engagées.

341.3 devient 341.2 Location des installations

Les locations des installations utilisées, lors des parties de phases finales des Championnats de France sont à la charge de la Fédération.

Nouvel article 360.02

Il n'y aura pas de défraiements de dé-

placements lors des rassemblements organisés par les différentes commissions de spécialités.

39 DROITS D'EXTENSION ET DE MUTATION

TARIFICATION DES INDEMNITÉS POUR LES MUTATIONS

Pour tous les cas, les deux dernières années seront retenues par rapport à la date de demande d'extension ou de mutation de licence.

Elite Pro 800 € - Elite Pro reclassé Amateur 700 €.

Ci-dessous les titres des articles modifiés, à consulter sur le site dans leur intégralité.

2 RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX

221.202 Licence Loisir.

221.203 Classification par tranches d'âge Licenciés moins de 10 ans

221.3 Extension de licence sportive B - et J -

221.4 Mutation de licence sportive

225.205.0 Règles « croisement de rencontres »

225.205.4 Conditions de participations des joueurs remplaçants

225.21 Autres compétitions fédérales

4 RÈGLEMENT SPORTIF

412 TENUE SPORTIVE DES JOUEURS

412.0 Définition tenue réglementaire, catégories Amateur, Elite Pro et Professionnel + Annexes

412.1 Identification publicitaire, catégories Amateur, Elite Pro et Professionnel

443.1 dernier alinéa.

8 RÈGLEMENTS DIVERS

Tableau Limites de but Paleta pelote de gomme creuse en fronton mur à gauche.

LE VERITABLE MAKHILA
Atelier fondé avant 1789

AINCIART BERGARA

internet : www.makhila.com

LARRESSORE
Tél : 05 59 93 03 05

Imprimerie
Papeterie

J. MENDIBOURE

" Pilotaren Laguna "

Studio de créations graphiques

32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89
E.mail. imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr

Bernard POUCHOU

Rattrapé par la maladie, Bernard dit Gaindé, nous a quittés le dimanche de Pâques à 78 ans. C'était un homme généreux, toujours prêt à rendre service. Acteur dans différentes associations et grand sportif, il a fondé, en 2003, le club de « Pelote en Ortès » pour permettre aux joueurs vétérans de s'adonner à la pratique de la pelote basque, sa passion. Il a su rassembler, créer une ambiance festive et conviviale lors



des tournois. C'était une personne attachante avec beaucoup d'humour, et tous ceux qui l'ont côtoyé se sont enrichis à ses côtés. Le malheur de l'avoir perdu ne doit pas faire oublier le bonheur de l'avoir connu. Ce début d'année 2013 aura aussi été marqué par la disparition de son ami José Alzuyet, Vice-Président de Pelote en Ortès, et également un excellent joueur. ■



Gabi DUHALDE

Né en 1949 à Irissarry, Gabi a juste 22 mois quand ses parents s'installent à Suhescun. Il y passe son enfance et sa jeunesse.

Pelotari précoce, il défend les couleurs de la société de pelote

d'Ossès et remporte le titre de champion de France junior en place libre... Plus tard, il rejoint la Goizeko Izarra. Avec son complice Gabi Urrutia, il glane deux titres de champion de France senior place libre.

Après un passage chez les indépendants, il termine sa carrière en amateur à Irissartarak. À 21 ans avec son épouse Anita, il crée un atelier de carrosserie à Irissarry et, en 1989, ensemble, ils construisent un trinquet avec un espace de convivialité.

Une foule immense est venue accompagner Gabi, le pelotari magnifique de place libre, le plaza gizon accompli, l'ami chaleureux et fidèle le jour de ses obsèques.

Nous présentons nos sincères condoléances à son épouse Anita, ses enfants Gisèle, Xabi, Beñat et Cécile. Ikus arte Gabi! ■

Adiskide bat : Peio Etxemendy

Gérard GARAT

Gérard Garat nous a quittés, et avec lui, une grande figure du Grand Chistera, cette spécialité qu'il affectionnait tant. Tout jeune joueur, ses qualités l'avaient fait remarquer par les plus grands champions de l'époque, Jean Urrutia, Jean Baptiste Hirigoyen et surtout Pierrot Bichendaritz qui l'avaient pris sous leur coupe.

Ce précieux apprentissage lui avait permis, une fois classé dans les rangs des Indépendant-professionnels, de former tout au long d'une riche et longue carrière des équipes redoutables avec les Beheretche, Jaccachoury, Sabalette, Gelos, Iriarte, Miura son fidèle lieutenant, Bedere. Pas moins de 12 titres de Champion de France Professionnel sont venus ainsi couronner de succès le parcours d'un sportif de très haut niveau au caractère bien trempé.

Gérard recherchait et enseignait l'excellence. Il exigeait le meilleur de soi-même et montrait d'abord et toujours l'exemple.

Technicien et compétiteur hors pair, il avait un profond respect pour le jeu, tant en compétition que lors de parties amicales où il voulait toujours



donner au public la meilleure image du grand chistera. C'est tout naturellement qu'au sein de son club, la Kostakoak de Bidart, il a formé en tant qu'entraîneur des générations de joueurs, dont ses trois fils.

Par la suite il est devenu dirigeant puis président en donnant à la kostakoak, avec toute son équipe, une ampleur et une place reconnue bien au-delà de nos frontières puisque plusieurs joueurs ont été sacrés champions du monde de cesta punta à cette période. Membre du comité directeur de la FFPB, Président de la commission de chistera cesat punta pendant des années, son engagement pour la pelote a été total.

La médaille d'or du ministère de la Jeunesse et des Sports vint à juste titre honorer toute sa carrière et reconnaître son œuvre au service de la Pelote, sa passion, et du sport.

À Babet, son épouse, Marion, Sauveur, Patxi, Joana, Jokin, ses enfants, toute sa famille et ses amis, PILOTA présente ses plus sincères condoléances. ■

Pascal Bedere

Jacques PAILLOU dit Titin



J.P. Abeberry, ton ami de toujours, m'apprend ton départ: quel choc. Ta disparition a ému le monde de la pelote et plus particulièrement le BAC et la famille Harambillet du trinquet St Martin. Tu luttais, depuis sept ans, contre une maladie qui a

eu le dernier mot.

Titin tu étais la joie de vivre, la gentillesse, la serviabilité. On se sentait bien en ta compagnie.

Enfant du BAC et du trinquet St Martin tout jeune, tu aidais Albert Abeberry à la livraison du pain. Tu organisais également les tournois de pala ancha chez JB. Harambillet. Tu as été le maillon essentiel dans l'organisation de son jubilé à Plaza Berri.

Tu as porté les couleurs du BAC à main nue et à grand chistera. J'ai eu le bonheur de faire avec toi le tournoi de main nue à Larrepunte.

Retenu comme juge international pour les championnats du monde de pelote basque à Cuba, reporter-radio lors des championnats du monde à Vitoria en 1986, tu étais un homme au service des autres, toujours prêt à rendre service.

Nous partageons l'immense peine de ton épouse Marie-Jo et de ton fils Andony et nous leur témoignons notre amitié et notre soutien ainsi qu'à toute la famille.

Tu vas rejoindre ton frère Jean-Michel ainsi que le mien, tes copains, Jeannot, Richard, Robert, Jean-Louis, les dirigeants que tu as tant aimés Fernand, Albert, Georges et José.

Tu vas nous manquer. De là-haut, veille sur nous tous. On t'aime Titin. ■

Lilou Echeverria

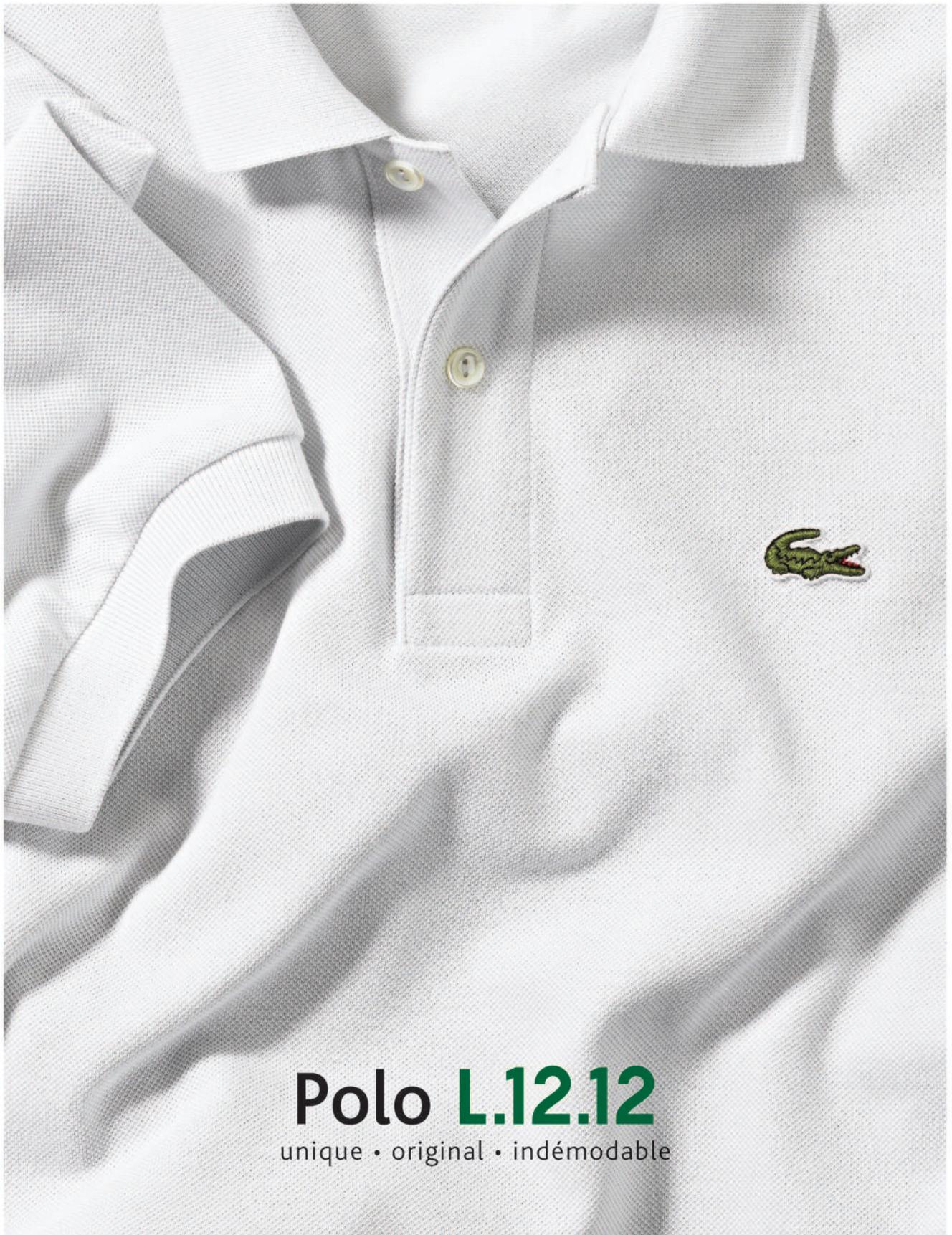
Gérard AYHINTZ



C'est avec beaucoup de douleur que nous avons appris le décès brutal de Gérard Ayhintz Larre. Après une carrière de joueur de Grand Chistera et de grosse Pala, il s'est investi entant que dirigeant dévoué au sein du club du Sam pe-

lote ou il a animé pendant de nombreuses années les parties estivales au Jai Alai, fronton et trinquet de Mauléon. Il a été également juge fédéral sur beaucoup de kantxa dans les différentes spécialités de la pelote. Les dirigeants et joueurs s'associent à la douleur de la famille. ■

Pilota adresse à tous leurs proches, ainsi qu'à Olivier Jeannots, pour la perte de son père, ses sincères condoléances.



Polo L.12.12

unique • original • indémodable

En 1927, René Lacoste invente une chemise révolutionnaire : Le Polo L.12.12. L comme Lacoste, 1 comme matière unique, 2 comme manches courtes et 12 comme le 12^{ème} prototype. Ce polo alliant audace, style et performance, devint vite incontournable. Aujourd'hui le polo original L.12.12 est dans tous les dressings du monde. Pour en savoir plus sur le polo Lacoste, rendez-vous sur www.lacoste.com/l1212



MMA PARTENAIRE OFFICIEL DE LA FFPB

HABITATION

**ORDINATEUR VOLÉ ?
ORDINATEUR REMPLACÉ !**



Dans les conditions et limites de garanties fixées au contrat. Offre réservée à l'Assurance Habitation n°3 ou n°4.



C'EST LE BONHEUR ASSURÉ !

www.mma.fr

Illustration Philippe GELUCK

MMA IARD Assurances Mutuelles RCS Le Mans 775 652 126
MMA IARD SA RCS Le Mans 440 048 882